



Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba  
odgovornih za teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše  
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-08-91-T  
Datum: 24. mart 2010.  
Original: engleski

---

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II**

**U sastavu:** sudija Burton Hall, predsjedavajući  
sudija Guy Delvoie  
sudija Frederik Harhoff

**Sekretar:** g. John Hocking

**Odluka od:** 24. marta 2010. godine

**TUŽILAC**

**protiv**

**MIĆE STANIŠIĆA i STOJANA ŽUPLJANINA**

**JAVNO**

---

**ODLUKA KOJOM SE ODBIJA ZAHTJEV TUŽILAŠTVA ZA ODOBRENJE DA  
IZMIJENI SPISAK DOKAZNIH PREDMETA NA OSNOVU PRAVILA 65ter U  
VEZI S DOKUMENTIMA KOJI SE ODOSE NA SVJEDOKE ST185, ST187 I  
ST126**

---

**Tužilaštvo:**

g. Thomas Hannis  
gđa Joanna Korner

**Obrana optuženih:**

g. Slobodan Zečević i g. Slobodan Cvijetić za Miću Stanišića  
g. Igor Pantelić i g. Dragan Krgović za Stojana Župljanina

**PRETRESNO VIJEĆE II** (dalje u tekstu: Pretresno vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud);

**RJEŠAVA PO** "Zahtjevu tužilaštva za odobrenje da izmijeni spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter u vezi s dokumentima koji se odnose na svjedoke ST-185, ST-187 i ST-126", podnesenom 18. marta 2010. (dalje u tekstu: Zahtjev), u kojem tužilaštvo traži da svom spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter doda dva dokumenta i ponovo vrati jedan ranije povučeni dokument (dalje u tekstu: predloženi dokumenti);

**IMAJUĆI U VIDU** usmene prigovore na Zahtjev koje su uložile odbrana Miće Stanišića i odbrana Stojana Župljanina na raspravi 22. marta 2010.;<sup>1</sup>

**POZIVAJUĆI SE** na smjernice za prihvatanje i izvođenje dokaza Pretresnog vijeća koje određuju da "strana koja traži da se u spis uvrst materijal koji se ne nalazi na spisku dokaznih predmeta [...] prije nego što zatraži uvrštavanje u dokazni materijal, mora zatražiti dozvolu Pretresnog vijeća putem pismenog zahtjeva da se dotični materijal doda na spisak dokaznog materijala";<sup>2</sup>

**POZIVAJUĆI SE** na to da Pretresno vijeće ima inherentno diskreciono pravo da odobri strani u postupku izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter pod uslovom da je to u interesu pravde;<sup>3</sup>

**POZIVAJUĆI SE** na to da strana u postupku mora iznijeti valjane razloge za svoj zahtjev i mora uvjeriti Pretresno vijeće da su predloženi dokumenti *prima facie* relevantni

---

<sup>1</sup> Rasprava, 22. mart 2010., T. 7980-7981.

<sup>2</sup> Revidirane smjernice za prihvatanje i izvođenje dokaza, 2. oktobar 2009., par. 6.

<sup>3</sup> Odluka kojom se odobrava Zahtjev tužilaštva za odobrenje da izmijeni spisak na osnovu pravila 65ter i doda dokumente vezane za svjedoka ST092, 20. oktobar 2009., par. 7; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR73.1, Odluka po žalbama na odluku o prihvatanju materijala u vezi s Borovčaninovima ispitivanjem, 14. decembar 2007. (dalje u tekstu: Prva odluka u predmetu *Popović*), par. 37.

i u dovoljnoj mjeri značajni da opravdaju naknadno dodavanje na spisak dokaznih predmeta;<sup>4</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** tvrdnju tužilaštva da je otkrilo predloženi dokazni predmet na osnovu pravila 65ter br. 3574 (dalje u tekstu: predloženi dokument br. 3574) u svojim internim bazama podataka i objelodanilo ga odbrani u januaru 2010.;<sup>5</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** tvrdnju tužilaštvo da je tek otkrilo predloženi dokazni predmet na osnovu pravila 65ter br. 3575 (dalje u tekstu: predloženi dokument br. 3575) u internoj bazi podataka tužilaštva u drugoj sedmici u martu 2010. i da je nemogućnost da pronade taj dokument prije tog datuma posljedica činjenice što "ranije potrage nisu omogućile tužilaštvu da pronade taj dokument budući da je naslov 'CSB Banja Luka' napisan u skraćenoj formi kao 'CSB B.LUKA'";<sup>6</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** tvrdnju tužilaštva da je predloženi dokazni predmet na osnovu pravila 65ter br. 1609 (dalje u tekstu: predloženi dokument br. 1609) 21. maja 2008. povučen s njegovog spiska dokaznih predmeta zahtjevom,<sup>7</sup> da se "odnosi na" dokument koji je na njegovom sadašnjem spisku dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter i da će, ako bude uvršten u spisak, "omogućiti Pretresnom vijeću bolje razumijevanje dokumenta koji je trenutno na spisku na osnovu pravila 65ter";<sup>8</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da, bez obzira na tvrdnju tužilaštva da odbrani ne bi bila nanesena šteta ako budu dodati predloženi dokumenti, Pretresno vijeće nije utvrdilo s uvjerenjem da postoji valjan razlog za zahtjev tužilaštva ili da su predloženi dokumenti u dovoljnoj mjeri značajni da opravdaju naknadno dodavanje;

**NA OSNOVU** člana 20, paragraf 1, i člana 21(4)(b) Statuta i pravila 54 i 65ter Pravilnika

**ODBIJA** Zahtjev.

---

<sup>4</sup> Prva odluka u predmetu *Popović*, par. 37; *Tužilac protiv Lukića i Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-T, Odluka po Drugom zahtjevu tužilaštva za izmjenu spiska dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, 11. septembar 2008. (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Lukić*), par. 10.

<sup>5</sup> Zahtjev, par. 4.

<sup>6</sup> Zahtjev, par. 5.

<sup>7</sup> *Tužilac protiv Miće Stanišića*, predmet br. IT-04-79-PT, Zahtjev tužilaštva za odobrenje da izmijeni svoj spisak dokaznih predmeta na osnovu pravila 65ter, s povjerljivim dodacima, 21. maj 2008.

<sup>8</sup> Zahtjev, par. 6.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/  
sudija Burton Hall,  
predsjedavajući

Dana 24. marta 2010.  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**